

PASIR PANJANG HILL
BRETHREN CHURCH

巴西班让山福音堂

Celebrating 130 years
欢庆130周年



| 8 8 2 ~ 2 0 | 2

Psalms 90 (excerpts)

*' Lord, you have been
our dwelling place
throughout all generations.*

² before the mountains were born
Or you brought forth the earth and the world,
From everlasting to everlasting you are God...

⁴ for a thousand years in your sight
Are like a day that has just gone by,
Or like a watch in the night...

¹⁰ the length of our days is seventy years—
Or eighty, if we have the strength;
Yet their span is but trouble and sorrow,
For they quickly pass, and we fly away...

¹² teach us to number our days aright,
That we may gain a heart of wisdom.

‘主啊！你世世代代作我们的居所。

群山尚未生出，大地和世界你未曾造成，
从永远到永远，你是神...

在你看来，千年好像刚过去了的昨天，又像夜里的一更...

我们一生的年日是七十岁，如果强壮，可到八十岁，
但其中可夸耀的，不过是劳苦愁烦；
我们的年日转眼即逝，我们也如飞而去了...

求你教导我们怎样数算自己的日子，
好使我们得着智慧的心。’

(摘自：诗篇90)



One hundred thirty years

are but only two generations of our
earthly existence – a miniscule drop
in the mighty ocean of God's eternal
nature.



We celebrate 130 years of our church

history – 30 years at Pasir Panjang Hill (PPH 1982–2012) and 100 years of the Mission House history (1882–1982). ¶ The Mission

House was built in July 1882 and PPH in July 1982 – 100 years to the month! This has been the Lord's clear message to us: 'I am still doing a work in your midst!'

Beginnings from 1882 Built as a rest house for passing missionaries, the Mission House was first occupied by missionary Alexander Grant from the UK, and later by others like Hudson Taylor, founder of the China Inland Mission (now OMF International), who served in China for 51 years from 1854. Countless missionaries driven out from China – during the Boxer Rebellion, and later in 1936, and again in 1948, when China closed its doors to missionaries – found the Mission House a place of refuge and rest. Post-war occupants included missionaries Gladys Grigg from the UK, the Finlays and McSkimmings from NZ.

¶ The Mission House which stood at 417, New Bridge Road, (since demolished), has not only been the starting point of our history, but by its very name, it has served as God's reminder to us of our mission mandate:

**'Go into the world
and make disciples...'**

Faithful members
(Top)
Uncle Chee Kong,
(75yrs) standing
12th from left,
circa 1950's

(Below)
Madam Ong, 106
years old with
Mary Chang

**"I pray
for PPH
every
day"**





(Top left)
The McSkimmings -
missionaries from NZ.

(Top right)
The Finlays (extreme
right) and friends.

(Below)
Our last Sunday at the
Mission House, 417
New Bridge Road.
September 1982.



一百三十年，在世上仅是两个世代——然而在神永恒的浩瀚中却只是微乎其微的一个点而已。

我们欢庆我们教会130年的历史

— 其中30年是在巴西班让山(PPH 1982 – 2012)，以及100年是宣教所的历史(1882–1982)。宣教所于1882年建立，而在巴西班让山的教会则是于1982年7月建立 — 到7月就满100年！神给予我们清楚的信息是：“我依然在你们当中动工！”

从1882年开始 建立一个为路过的宣教士作为落脚歇息之处，这宣教所起先接待了来自英国的宣教士 Alexander Grant，之后也接待其他的如戴德生，中国内地会的创始人（即现今的海外基督使团），他自1854年在中国服事了51年之久。在义和团运动期间 — 无数的宣教士被逐离中国，之后于1936年以及1948年，当中国对宣教士关闭其门的当儿 — 宣教所于是成为了避难和休憩之处。战后曾住在这里的宣教士有分别来自英国的 Gladys Grigg，以及来自新西兰的 Finlays 和 McSkimmings。 ¶ 宣教所坐落在417号，新桥路（自拆除后），不仅成为我们历史的起点，而这个名字，也成为了神在我们的宣教使命上的提醒：“你们要进入世界训练门徒”。

1930和1940年代，第一间教会 外展的事工在战前已开始，起先是在饭厅上主日学，接着在1936年在宣教所对面所租赁的房子，以英语、华语和马来语〔土生华人〕为媒介的福音聚会。这事工后来因为日军的侵占而停顿，但在战后1947年重新开始。在同一年，开始了〔操马来语的〕土生华人聚会，得以接触到邻里街坊。今天我们当中的一些会友仍在这聚会中。

接触50、60年代的青年人 外展事工的热忱延续至50、60年代，分别在红山、中峇鲁和尼尔森地区开拓贫困儿童和少年的事工。至终他们重新迁回宣教所，从而兴起了年轻人的群体 — 即‘得胜者’和‘河水山团’ — 后来成为了早期英语聚会的会众〔被称为尼尔森路福音堂，而后改名为“新桥路福音堂”，因为建筑物的两道入门处各朝着不同路名的马路。〕透过居留的宣教士和本地第一代

信徒的忠心服事，年轻而少过100人的会众人数至终增长了。但，这却没随着所期待的继续飞跃增长 — 因教会的“流散”所导致的结果。

70年代的流散 神的运作不可思议，祂的作为奇妙 (W.Cowper) ¶ 70年代中期，教会察觉宣教所的租赁期将于1982年届满，于是决定将聚会分散到各个家庭作小组聚会，以便不致流失会友。自1960年代以来已在教会领导层的谢永良 [参：见证]，在1976年进入全时间服事以协助这新的发展。这些“流散”的会友于四个据点聚会 — 分别称为安哥拉、杜佛〔重新命名金文泰〕，荷兰路和新桥路。在短短数年内，会友人数的飞跃激增是主给我们的惊喜。总人数增长到约400人，这带来了寻找地方的新挑战。

神出人意外的供应 在1977年，恩典卫理公会要以\$170,000的价格出售他们坐落在巴西班让山，门牌3号的牧师楼。靠着神的奇妙供应，我们得以买下这23,000平方英尺的地，同时建设教堂的计划也获得批准。这无疑是个神迹，是神奇妙的作为！[参：志营的见证]。然而，摆在前面更大的挑战是建筑成本突而飞跃上涨。对于\$900,000的款项，年轻而又缺乏经验的会众 [平均年龄22岁]，面临他们这一生当中令人发悚的筹款艰巨任务。教会受考验要信赖神会供应，而神确实供应了！ ¶ 会友和其他教会的主内朋友们都牺牲性地给予，筹集作为免息贷款，操马来语之土生华人聚会的年长弟兄姐妹奉献他们的积蓄，教会祷告和禁食，连同几项的筹款计划，建堂工程得以开展成型。 ¶ **虽然我们缺乏经验，亦没有被赋予丰厚属世的资产，然而神却临在我们当中，感动我们的心，并挪移那看似不可能的大山，以致人人可以看到是主是神祂自己使这一切变成可能。**那些对建堂有所贡献的人数不胜数，无法一一提名。主知道并会记念保存祂那无可磨灭的记录。足以知道的是，祂在我们当中兴起了具有祂特别恩赐的年轻弟兄姐妹，是祂为建堂事工而预备的。

1930s and 1940s, the first church The outreach work which started in pre-war years, first as a Sunday School in its dining room, was followed by Gospel meetings in English, Chinese and Malay (Peranakan) in 1936 in a rented house opposite the Mission House. The work was stopped because of the Japanese Occupation, but was re-started in 1947 after the war years. In that same year, the Peranakan (Malay-speaking Chinese) Assembly was started, with outreach to the neighbourhood. Some members of the church are still in our Peranakan Assembly today.

Reaching the young in the 50s and 60s The outreach zeal continued into the 50s and 60s among the poorer children and youths, with three pioneering Sunday Schools at the nearby Red Hill, Tiong Bahru and Nelson districts. They were eventually re-located in the Mission House, from which emerged young people's groups – 'Overcomers' and 'Bukit Ho Swee Mission' – who later formed the early members of the English congregation (known as 'Neil Road Gospel Hall', then re-named 'New Bridge Road Chapel', because the two entrance gates of the building faced two different roads). The young and smallish congregation of less than 100 eventually grew, through the faithful ministry of the resident missionaries and first generation local believers. But it did not expect the quantum leap that was to follow – as a result of the church's 'diaspora.'

The diaspora of the 70s **God moves in a mysterious way, His wonders to perform** (W.Cowper).

By the mid-70s, the church upon realizing that the lease to the Mission House would expire in 1982, decided that it would divide itself into house groups meeting at various homes, so as not to lose the members. Richard Chia, who had been in the church leadership since the 1960s (see testimony), entered the full-time ministry in 1976 to assist in this new development. The 'diaspora' members met at four centres – called Angora, Dover (re-named Clementi), Holland Road and New Bridge Road. In a few short years the Lord surprised us with a quantum leap as the total number grew to about 400. This brought on a new challenge of finding space.

God provides the unexpected In 1977, Grace Methodist Church offered its parsonage at 3, Pasir Panjang Hill for sale at \$170,000. By the Lord's divine providence we were able to purchase the 23,000 sq ft land, together with an approved plan to build a church. It was nothing short of a miracle, one of God's mysterious ways! (see Chee Yeng's testimony). However a bigger challenge lay ahead with building cost suddenly taking a significant leap. At \$900,000, the young and inexperienced congregation (average age 22) was faced with the daunting task of raising a sum unheard of in their lifetime. The church was tested to trust God to provide and He did! ¶ Members and church friends gave sacrificially, put together interest-free loans, the elderly Peranakan assembly contributed from their savings, the church prayed and fasted, and together with several fund-raising projects, the building work could begin to take shape.



The young and smallish congregation of less than 100 eventually grew, through the faithful ministry of the resident missionaries and first generation local believers.

07





1980 & 1990年代，神在新建的教会动工 当会堂在1982年竣工后，“流散”的会友迁入并开始了三堂分别称为金文泰、Exodus和巴西班让山福音堂的聚会。随之而来的是最喜乐、令人激动和兴奋的时期。 新堂的第一场婚礼是[具重大意义的]国辉和佩卿的婚礼。之后相继有十一对新人在同一年结婚。我们教会的第一位秘书是同年加入服事的林月丽。其中一位最早的全职同工张玛莉(自1971年起)被委派在我们会友的年长父母和操马来语之“土生华人”聚会的当中服事。而在教会的献堂典礼上，我们的第一个七年宣教计划 (1986-92年)诞生了。我们的第一批宣教士Eric 与他的妻子Rhonda Tan，还有 Wong Sau Chee - 于1987年被差派出去。亦在同一年，幼儿园和少年旅的外展事工也开始了。 数位之前参加世界福音动员会之福音船事工的年轻人，回到教会全时间服事。他们包括，之后成为宣教士牧者的 Mark Lim 以及成为幼儿园第一任校长的 Kwan Mei Fong。在1988年，幼儿园由 Annie Yew接任管理长达16年，Katherine Seet 协助。 在我们的第二个七年宣教计划 (1993-2000) 中，我们差遣了 Chan Yeet Chieng, Kwok Choy Yong, 杨升荣与其妻子ChwenHwe去到宣教工场。菲律宾康桥事工，一个全方位的宣教事工，在杨升荣阖家仍在事奉禾场上时成立，而这以后扩展至其他国家。 “启发”外展课程，举办了数年之久，孕育了许多人归主，尤其是在本地深造和工作的中国人。他们是新一代会众的“种子”。在1995年，Exodus福音堂迁移至后港建立一个新的外展，称为圣殿福音教会(Living Sanctuary Brethren Church)。 正如年迈的以斯拉所言，我们真实的能够响应他的话：**‘耶和華我神的手幫助我’** 以斯拉记 7:6,28

进入新纪元 在2001年，主带领我们进入新纪元，委任了邓国辉为牧师。早期他曾在1980年加入新桥路福音堂(NBRC)，并具有相同的宣教异象，国辉领导巴西班让山福音堂(PPH)扩展在本地的宣教事工，于2002年在德曼花园大牌44座空置的底层成立PPH社区关怀中心，开始一个称为CAP的计划(社区领养和牧养)。每一个关怀小组“领

养”一栋政府组屋，经常作逐家探访服务当地的居民，举办社区活动如嘉年华会、健康检查、孩童、少年和老年人的日间活动。 这个在德曼花园以华语为媒介的外展事工促成了在巴西班让山福音堂于2004年成立了华文聚会，由我们的第一位华文牧者唐成光牧养。这华文事工也包括了教会会友的亲属、朋友和一些在本地求学和工作的中国人。他们当中有许多位曾经参加过早期的“启发”课程。 在海外，2006年在印尼巴淡岛与 International Bethesda College 成为合作伙伴，促使我们能为操马来语的世界培育植堂的人。他们也透过兴办幼儿园和其他生计计划服务社群。Yudha，一位印尼弟兄被差遣到东帝汶服事。他与 National IPTL 教会密切同工。在当地的宣教工场上，巴西班让山福音堂一直以来在医疗保健方面是位于最前端的。

在2010年，于Penjuru的宿舍处开始了医疗诊所，每周一次为外籍工友，尤其是来自南亚的工友们服务；在2011年泰卢固语(印度语)每周主日晚上的崇拜开始了。我们提供巴士载送在新加坡各处的宿舍里操泰卢固语的工友前来聚会。 透过参与族群与宗教互信圈(IRCC)，我们被邀请参与一间乐龄关怀中心的运作。我们与圣路加乐龄关怀中心合

作，于2011年4月接管了重新命名为圣路加乐龄关怀(亚逸拉惹中心)的运作。

神是信实的 对于像巴西班让山福音堂(PPH)这么一个小教会，有人说我们在本地和全球的宣教所做的“过于能力所及”。的确，神在 1882年的宣教所和今天的巴西班让山福音堂，都按上了祂的“指印”。按着祂美好的时间，祂使这一切都成就：**这是耶和華作的，在我们眼中看为希奇。** 诗篇118:23

靠着神的恩典让我们继续扬起我们主耶稣基督宣教的旗帜，好让全世界知道耶稣基督是主，荣耀归于天上的父神。



In spite of our inexperience, of not being well-endowed with worldly possessions, God came into our midst and moved our hearts and the mountains of impossibility, so that all may see and know that it was the Lord God who Himself had made all things possible.

The names of those who have contributed to the building work are too numerous to mention. The Lord knows and keeps his ineradicable records. Suffice to know that He raised in our midst young men and women with His special giftings, whom He had prepared for the work of building a church.

The 1980s & 1990s, God's new church at work When the building was completed in 1982, the members of the 'diaspora' moved in and held three services named as Clementi, Exodus and Pasir Panjang Hill chapels. What followed was a most joyful, exciting and heady period. ¶ The new church's first wedding was (significantly) that of Kok Fai and Angeline's. Eleven other couples were also married in that year. Our first Church Secretary was a young Catherine Leong who joined in that same year. Mary Chang one of our earliest full-time staff (since 1971) was assigned to minister among the elderly parents of our church members and the Peranakan assembly, and as the church dedicated herself to the Lord, our first Seven-Year Mission Plan (1986-92) was born.

¶ Our first missionaries – Eric and wife Rhonda Tan, and Wong Sau Chee – were sent out in 1987, and in the same year the Kindergarten and Boys' Brigade outreach work were started. ¶ Several younger members who had joined the Operation Mobilization programs earlier, returned to serve full-time in the church. They included Mark Lim who later served as mission pastor and Kwan Mei Fong who headed the Kindergarten as its first principal. In 1988, Annie Yew took over its running for the next 16 years, assisted by Katherine Seet. ¶ Under our second Seven-Year Mission Plan (1993-2000) we sent out Chan Yeet Chieng, Kwok Choy Yong, Yeoh Seng Eng and wife Chwen Hwe to the mission field. Care Channels Philippines, a holistic mission work, was formed during the Yeohs' term in the field, which eventually expanded to other countries.

¶ 'Alpha' outreach courses, conducted for several years, birthed many conversions, especially among Chinese nationals studying and working here who were the 'seeds' of a new congregation. In 1995, Exodus Chapel moved out to establish a new outreach in Hougang as the Living Sanctuary Brethren Church. ¶ Like Ezra of old, we were truly able to echo his words: *'The hand of the Lord, my God was on me'* (Ezra 7.6, 28)



Into the new millennium In 2001, the Lord brought us into the new millennium with the appointment of Tang Kok Fai as pastor. He had earlier joined NBRC in 1980, and caught with the same mission vision, Kok Fai led PPH to expand its missions work locally by establishing the PPH Community Services Centre at the void deck of Block 44, Teban Gardens Road in 2002, with a “CAP-ing” program (Community Adoption and Pastoring). Each care group “adopted” an HDB block, serving its residents with regular house-to-house visits, community events like carnivals, health screening, and daily activities for children, youth and the elderly. ¶ This outreach to the Mandarin-speaking at Teban Gardens brought about the first Chinese Assembly in PPH in 2004 which came under the care of our first Mandarin pastor Tang Cheng Guang. The Chinese work also included church members’ relatives, friends and several Chinese nationals studying and working here, many of whom had attended the earlier ‘Alpha’ programs. ¶ Across the seas, a partnership with the International Bethesda College in Batam, Indonesia in 2006, enabled us to train church planters for various parts of the Malay-speaking world. They also served the community through running kindergartens and other livelihood projects. Yudha, an Indonesian was sent to serve in Timor Leste, working closely with the national IPTL church. PPH has since been at the forefront of the health aspect of the

mission work there. ¶ In 2010, a weekly medical clinic at the Penjuru Dormitories in Singapore was started for foreign workers, especially those from South Asia; a Telugu (Indian language) congregation was started in 2011, meeting on Sunday nights, where we bus in Telugu-speaking workers from dormitories around Singapore. ¶ Through our participation in the Inter-Racial and Religious Confidence Circles (IRCC), we were invited to participate in the operations of an eldercare centre. In partnership with St Luke’s Eldercare, we took over the operations of the re-named St Luke’s Eldercare (Ayer Rajah Centre) in April 2011.



God is faithful For a small church like PPH, some have said that we are “punching above our weight” in local and global missions. Indeed, God has put His ‘thumbprint’ in the Mission House of 1882, and today in PPH church. In His good time that He has brought all this to pass: *This is the Lord's doing; it is marvelous in our eyes.* Psalm 118:23



By God's grace let us continue to fly the mission flag of our Lord Jesus Christ, that the whole world may know Jesus Christ is Lord, to the Glory of God the Father.



Peranakan, our beginnings – The first outreach at Mission House

by Jessie Tan

Jessie 76, wife of Charlie Tan, one of our early full-time Christian workers recalls: “The Peranakan Assembly which started in the 1940s with only six persons grew to 40-plus when we moved into PPH in 1984. They formed the kernel of the church that would expand into English and Chinese services. Although small in number, we praise God for the many faithfuls in our midst, with sister Mdm Ong Choon Yang being the oldest at 106 years and Ruth the youngest at 60 years (daughter of Nancy, 82 years). ¶ In the early years, God sent Miss Gladys Grigg a UK missionary, proficient in Malay, together with a few locals, to kick start the meetings. Charlie, who went to be with the Lord in 2002, was always passionate about sharing the Gospel at our services and especially among difficult and naughty Chinatown kids, whom he visited often at their homes or at the reform schools. We also had them over to our home, including a child violinist prodigy from Chinatown whom Charlie led to Christ. ¶ As we look back through the years our hearts rejoice to know that in spite of our insignificant size, most who came to our services were wonderfully touched by the Lord Jesus Christ. Many have now passed into glory and we look forward one day to meeting them face to face.”

*‘Looking unto Jesus,
the Author and Finisher
of our Faith’*

**‘仰望耶稣，我们信心的
创始成终者’**



Charlie and the children: ‘Jesus loves me this I know’

操马来语的土生华人，我们最初的开始 – 首个外展是在宣教所。

Jessie 76岁，Charlie Tan 的妻子，我们其中一位早期的全职同工回忆道：“操马来语的土生华人崇拜聚会从1940年代仅有的六个人开始，增长到1984年迁到巴西班让山时的40多人。他们形成了教会的核心继而扩大成为中英文崇拜聚会。虽然人数不多，我们为当中许多忠心的赞美神，其中 Ong Choon Yang 姐妹是最年长的，106岁，最年轻的是Ruth，60岁（82岁Nancy的女儿）。¶ 在早年，神差派了来自英国、精通马来语的宣教士 Gladys Grigg 姐妹，连同几位本地人，开启了聚会。已于2002年安息主怀的Charlie，是个充满热忱分享福音的人。他常在我们的聚会中分享，尤其是对那些在牛车水难以应对和调皮的孩子。他经常到他们家里或感化学校去探望他们。我们也邀请他们到我们家里来，其中包括了一位Charlie所引领归向基督，来自牛车水的小提琴神童。¶ 当我们回顾这些年日，我们的心充满喜乐，知道虽然我们是那么微不足道的小，但是许多来到我们聚会当中的人却被主耶稣基督奇妙地触动。有许多已经荣归天国。我们期盼那日与他们面对面相见。”



(Top)
Jessie
(Front row, centre)

(Below)
The Peranakans
at the PPH
Dedication Day
(March 12, 1983)



How we got here.

by Lee Chee Yeng

Through God's divine appointments, I ended up helping to buy two properties for the church – one to replace New Bridge Road Chapel (NBRC), and another at Angora Close – to start a new house church. ¶ The story of our present church at PPH began when in 1977 I had lunch at the popular boneless duck shop at Buona Vista Road (next to PPH) with Ong Tiong Soon, an ex-PSA colleague and good friend. I told him that our church at NBRC had to move out from the existing premises upon the expiry of its lease, and I was among those tasked to find a replacement site in the western part of the island. Our church's focus then was to encourage our members to 'Go West.' To my surprise, he told me his church, Grace Methodist Church wanted to sell its parsonage at 3, Pasir Panjang Hill. After lunch, we walked over to 3, Pasir Panjang Hill to take a look. From there it is now history! ¶ We finally bought the 23,000 sq ft site for \$170,000 –

a princely sum then for our fledgling congregation. The sale was finally completed in March 1979 and the building of PPH in July 1982. Truly it has been the Lord's leading and provision from the beginning. How marvelous are the ways of the Lord, and how good: *'Everything comes from you, O Lord, our God, and we have given you only what comes from your hand.'* 1 Chron 29:14.

透过神的带领，我最终竟然协助教会购买了两份地产。其一是替代新桥路福音堂New Bridge Road Chapel (NBRC)，另一则是恩佳乐福音堂Angora Brethren Chapel，坐落在安哥拉弄(Angora Close) – 用作开始一间新的家庭教会。¶ 有关我们如今在PPH 的教堂的故事开始于1977年。当时我与 Ong Tiong Soon 在波那维斯达路(Buona Vista Road) (靠近PPH)一间起骨鸭饭店里一起用午餐，他是我在新加坡港务局(PSA)的前同事也是我的好朋友。我告诉他，我们的新桥路福音堂租赁期满时，必须搬离现有的地点，我是其中受委派在本岛西部地区寻找一个替代地点的几个人之一。当时我们教会的焦点是鼓励会友们“往西”。出乎我意料的是，他告诉我他的教会，恩典卫理公会Grace Methodist Church (GMC) 打算出售他们坐落在巴西班让山，门牌3号的牧师楼。午餐过后，我们就走过去PPH看一看。从此至今都成为了历史。¶ 我们最后以\$170,000的价格购买了这23,000平方尺的地，这对我们幼小的会众来说是一笔巨款。这宗交易最终在1979年3月完成，而PPH的这栋建筑物则在1982年7月竣工。诚然，这一直以来都是神的带领和供应。主的道路何等奇妙、何等佳美。**“因为万物都是从你而来，我们只是把你手里得来的，奉献给你。”** 历代志上29:14

我们怎么会来到这里。

李志营



From one generation to another

(Top)
Chee Yeng baptized
Kok Fai (1981)

(Below)
Kok Fai baptized
Chee Yeng's son,
Joshua (2001)



17

28.11.81. 2012

Dedicating the church site to the Lord



PPH's Purpose Statement is derived from the Great Commission (Matthew 28:18-20) and the Greatest Commandment (Matthew 22:37-40): To bring people to Jesus and Membership in His church, develop them to Christ-like Maturity, and equip them for Ministry in the church and life Mission in the world, in order to Magnify God's name.

巴西班让山福音堂的目标宣言是取自最大的使命(马太福音 28:18-20)和最大的命令(马太福音 22:37-40) – 去将人带到耶稣里, 成为基督教会的会友, 训练他们成为像基督般的成熟, 装备他们在教会里服事和完成在这世上的人生使命, 以致彰显神的名。

Membership :
commit to the
church family
Maturity :
grow in
Christ-likeness
Ministry :
serve others
Mission :
reach the lost
Magnify :
glorify God

效忠基督, 委身教会
扎根基督, 生命更新
效法基督, 服事他人
宣扬基督, 抢救灵魂
敬拜基督, 荣耀上帝



会友、成熟、服事和布道
都是为了让——
彰显神的名

Membership, Maturity,
Ministry and Mission
that we may
Magnify
God's name



会友、成熟、
事和布道
为了让我们

中

Membership, Maturity,
Ministry and Mission
— that we may
Magnify
God's name

20



Young parents dedicating their babies to the Lord (1986)

commit to the family

Extending hands of love



God gave me a family

by Jeffrey Wong

I was a 13-year old student when I received Christ at a Billy Graham Crusade in 1978. The late Sonny Lau brought the whole neighbourhood of children to the Crusade. After attending the Clementi Brethren house church at Goodwood Park for one year, I resented what I felt were rules imposed upon my life – and left the church. It was five years later, in my final year studies at the Singapore Polytechnic, that I re-joined the church, which later merged to become PPH. ¶ Twenty-nine years have flown by, and by God's grace I have stayed on with PPH, and have served in various ministries. I am especially thankful to Him for enabling me to experience 'joy unspeakable and satisfaction unparalleled' while serving in the Boys' Brigade for eight years. ¶ I met my wife Jee Hua at PPH, and we are now mentoring nursing students from China, experiencing much joy as we see them coming to Christ and being baptized. I thank God also for the salvation and baptism of my father. Both my parents worship at the Chinese Assembly in PPH, and my mother feels great acceptance by the nurses whom she regards as her grand-daughters. ¶ Although we do not have our own children, God has given us inexpressible joy from the eight god-daughters (女儿) among the nurses. They call us their "lao pa" and "lao ma". Recently, I had the joy of walking one of them, Li Ping, down the aisle, at her wedding to Zhu Jie, and to pray the Lord's blessing upon them. God has been good and faithful to me and my household. I came to this church alone 29 years ago, but now I have my parents and 8 god-daughters worshipping together with me and Jee Hua. I feel so richly blessed.

神赐我一个家

黄子文

1978年，当我在葛理翰布道大会中接受基督时，我才13岁。已故的 Sonny Lau 把整个街坊邻里的孩子都带到布道大会去。在参加了良木园大酒店(Goodwood Park)的金文泰福音堂(Clementi Brethren house church)聚会一年之后，我厌烦那些我觉得是加诸于我的生活的规条而离开了教会。五年之后，在新加坡理工学院就读的最后一年，我重新回到后来合并成为巴西班让山福音堂(PPH)的教会。 ¶ 廿九年飞逝而过，靠主恩典我继续留在巴西班让山福音堂(PPH)，并在不同的事工上服事。在少年旅八年的服事中，我格外地感谢神让我经历“无可言喻的喜悦和无与伦比的满足”。 ¶ 我在巴西班让山福音堂(PPH)邂逅了我的妻子宇华，如今我们一同辅导来自中国的护士学生。当看见他们信基督而受洗，我们非常地喜乐。我也为我父亲的救恩和受洗感谢神。我的双亲都在巴西班让山福音堂敬拜，而我的母亲深感被那些她视为孙女的护士们所接纳。 ¶ 虽然我们没有自己的孩子，但从护士中所牧养的八位在主里的“女儿”，神赐给我们难以形容的喜悦。她们称呼我们“老爸”和“老妈”。最近，在婚礼上，我满有喜乐地牵着其中一位，就是丽萍，经过殿廊走道将她交给祝杰，并祈求祷告神赐福予他们。神对我和我的家庭实在美好和信实。29年前我孤身只影地来到这个教会，而如今，我的双亲以及8位在主里的“女儿”竟与我和宇华一起敬拜。我深感祝福丰富。



Richard Chia's encounters

Richard, 73, served in the church fulltime ministry from 1976–2004. No believer in 'retirement', he now continues to help with Care Channels' mission work and in a smaller church.

The Mission House holds many endearing memories for me. In 1949, at the innocent age of 10, I joined the Neil Road Sunday School there. I well remember the year because my dad wrote it on my first Bible which he had given me – now a treasured 'heirloom'. Though he was not

a believer, but having studied at a Methodist School he encouraged me to join the Sunday School. How I praise God that in later years he would come to receive Christ into his life. This was to be the beginning of my many encounters with the Lord. ¶ In my Secondary School, I attended Bethesda Bras Basah Gospel Hall – the 'mother' Brethren church then – to be with my 'buddies' at the Boys' Friday Bible class. The Girls' Friday Bible class also met there – conveniently at the same time – but in a separate back room. When the announcement came for Sunday school helpers to teach at the poorer Red Hill district near the Mission House, Tsu Yeow (whom I had met at the Girls' Bible class) and I volunteered, returning to my 'alma mater' church – Neil Road Gospel Hall.

Preparing At the Red Hill Sunday School we had our first taste of children's outreach work – an unforgettable experience. We forged many friendships with the kids, many of whom have grown up and are still in our church today. **Already the Lord was sowing the seeds of mission among the poor in our hearts.** ¶ The twenty years that flew by at the Mission House were the Lord's preparation years for me. We served in the church (re-named New Bridge Road Chapel), I had got a job, Tsu Yeow and I got married, and eventually with three young children in tow, in 1976, after 15 years with a soft drinks company, we entered the church full-time ministry. The Lord's call had come from His Spirit and His Word.

His Spirit and His Word His Spirit's message was: 'As the older brother, how are you going to help the many young lives in the church?' As I opened and taught His Word, it repeatedly spoke to me about Abraham the patriarch who heeded the Lord's call, but did not know exactly where God was leading him; of the prophet Elijah who obeyed God one step at a time; of Jesus' Sermon on the Mount: 'I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes?' Between 1974-1976, God's clarion call to trust Him in the darkness and in the light, became louder and clearer. ¶ Our church was in its nascent years. Our ministry support was according to what the young congregation could afford. But after four years in the ministry, I felt I had to return to the business world to raise funds for my growing young family. Because we were in the midst of building PPH, I served for another three years till the building project was completed in 1982. ¶ Returning to the business world was another provision by the Lord. He knew our needs, and immediately a good brother offered me a job in his company, in the beginning of a recession! This tided us over the difficult years in the mid-80s, and about two years later, I returned to the full-time church ministry to receive a surprise from the Lord.



Surprise! Surprise! **Little was I to know that He had begun to prepare the hearts of PPH members with a new mission vision – 'Towards a Missionary Church'.** The mission calling and thrust, which had started at the Mission House of 1882, would now occupy the life of the church at PPH for the next 14 years (1986-2000) – and onwards, as the legacy passes on. ¶ I'm so thankful that the Lord gave me the privilege and opportunity to be a member and participant in the work of the Gospel, in the house which the Lord God built.

宣教所对我而言有着许多深刻美丽的回忆。在1949年，大约10岁那天天真无邪的童年，我参加了在尼尔森路那里的主日学。我还记得那一年是因为我父亲在他给我的第一本圣经上写上了当年的日期——这已经成为了珍贵的“传家宝”。虽然他不是基督徒，但他曾经在卫理公会学校读书，就鼓励我参加了主日学。我确实要赞美神，在多年以后他接受了基督进入他的生命。这成为了众多我与主相遇之经历的开始。¶ 在我念中学的时候，我参加了Bethesda Bras Basah Gospel Hall – 即弟兄会之‘母’ – 在星期五男生查经班与我的‘好友们’在一起。

谢永良的经历

星期五女生查经班也在那里聚会——

为求方便而在同一时间——却在分隔的后面的课室。当报告需要主日学助手去教导在教会附近红山区的较为贫困者时，彭主耀[我在女生圣经班认识她]和我自愿回到我的‘母’教会——即是尼尔森路福音堂Neil Road Gospel Hall。

预备 在红山主日学我们初尝儿童外展的事工——一个令人难以忘怀的经历。我们与许多小孩建立了友谊，他们当中许多已经长大，今天仍在我们的教会。**神早已将对贫困者传福音的种子播放在我们心中。**¶ 廿年飞逝而过，宣教所是神多年预备我的地方。我们在教会服事[重新命名为新桥路福音堂]，我得了一份工作。主耀与我成婚，以后生了三个孩子。在1976年，于一间汽水饮料公司工作了15年之后，我们进入教会全时间服事。这乃是来自神的灵和祂话语的呼召。

祂的灵和祂的话 来自祂的灵的信息是：‘作为一位年长的弟兄，你如何去帮助教会中那些年幼的生命？’当我打开并教导祂的话语时，这些话语都不断地对我说话，有关族长亚伯拉罕听从神的呼召却不知道神确实要带领他往那里去；有关以利亚先知一步步地顺从神；有关耶稣的‘登山宝训’：‘我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么喝什么，也不要为身体忧虑穿什么。难道生命不比食物重要吗？身体不比衣服重要吗？’在1974-1976年之间，神那强烈的呼召声音越发大而清晰，叫我不论在黑暗或光明中，都应当信靠祂。¶ 我们的教会处在新生发展的初期。我们的事工乃根据年轻的会众的能力所能及。但在服事四年之后，我认为自己必须回到商业领域去工作以供应我这年轻成长家庭的需要。由于我们正在建堂，我继续再服事了三年直到建堂计划于1982年竣工。¶ 回到商业领域亦是神另一个的供应。祂知道我们的需要。很快的，一位好弟兄在他的公司提供了我一份工作。当时正是经济衰退的开始！这帮助我们渡过了那段80年代中期的艰难岁月。大约两年后，我回到教会全时间服事，接到了一个来自神的惊喜。

惊喜！惊喜！ 我一点也不知道神已经开始预备了巴西班让山福音堂会友的心，有一个新的宣教异象——‘迈向一个宣教的教会’。于1882年在宣教所所开始的宣教呼召和推动力，如今已经占据了巴西班让山福音堂未来14年(1986-2000)的教会生活——并且，这将继续传承下去。¶ 我极其感谢神给予我这殊荣和机会，在福音的工作上、在主神所建造的这所殿堂，能成为其中的一员和参与者。

谢永良，73岁，自1976-2004年在教会服事。他是一名不相信‘退休’的信徒。如今他继续协助康桥宣教事工和一个较小的教会。



成熟、
道
我们

Maturity

A Mission
we may

显

nity

神的名



Growing in the love and grace of our Lord Jesus Christ

grow in Christ-likeness





Interview Elder Edwin Chua

You were with us from the days of NBRC. Who brought you there, and what were your earliest impressions? In 1973, several kids from the neighbourhood gathered at Prince Charles Crescent where I lived. My sister Jennifer, then a member of NBRC (New Bridge Road Chapel), shared the gospel and led many to Christ. Among the new believers were Catherine Lim (now Children Pastor Catherine Leong), her sister Grace and myself. From then on we attended Sunday school at NBRC. Everybody knew me, the “little brother” of Lawrence, Jennifer, Elsie and Andrew. I think they liked me. It felt good to be liked, so I stayed on. In my Secondary School years and right up to my Pre-U days I attended the Youth ministry (called the 4pm Bible Session) where I was grouped with youths a year older than I. They were very fun to be with. My spiritual foundation was firmly laid in NBRC because I was never without a Bible teacher all those years.

Life-changing people

What were some challenges you faced, as a “home-grown” leader? If you believe that “leaders are born,” then a leader I was not. In my youthful timidity and lack of confidence I did not want to lead as I felt I could not. I was afraid to try new things. In church, however, many cared about my growth and believed I could be developed. They affirmed my spiritual gifts and put me on the path of growth. I would not have been a worship leader, or agreed to be a Diaconate member if the church leaders had not encouraged me to be one. Overcoming the reluctance to lead was an important turning point in my faith journey.

Your journey from a Sunday school kid to elder is inspiring. Who were some key people who helped you along this journey? I had many teachers / counselors, including Bee Hoon, Ban Siew and Fui Ping (now known by their Christian names), just to name a few. My counselors kept me interested in the Word and I enjoyed my weekly Bible Study. ¶ When the church moved to PPH, Hock Chuan in 1984 invited 10 young people to do the Navigators’ 2:7 series. The 2-year discipleship program proved to be life-transforming for me. I was firmly planted in the soil of God’s love. I am thankful to Hock Chuan and Josephine for their commitment to my spiritual growth. ¶ I also had ministry opportunities. Milton Lazarus appointed me leader of the Living Christ Literature Ministry and taught me to run a ministry. Alvin Ngo nudged me to head the Bible Session (Young Adult’s Ministry). When I started leading prayer meetings, Eric Tan regularly gave me helpful feedback. These, and many others, watered me with their affirming words and encouraging ways. After attending a course on homiletics, I was invited to preach. Opportunities like these were rare in other churches. Now as an Elder, the Elders’ weekly breakfast meetings have become my “mentoring sessions.” It is a privilege to learn from people wiser and more mature than I. ¶ I have served with over a hundred people in various ministries in PPH who have inspired me with their lives and encouraged me by their example which I highly respect.

The story on the canvas of my life is still being shaped by many people who continue to influence me to love God deeper and to serve others better.

How would you encourage our young ones now, as they start off in their journey of faith? We are all on a journey like a river that moves towards the sea. We start our journey as rivulets. When we walk and serve with others our brook is fed by hundreds of streams, slowly growing in size and ever gaining momentum until it becomes a big river. If each life is a river, then people are the tributaries feeding the river and constantly enlarging our hearts. All my life I believe that God uses people to change and shape me, and much of the transformation happens in the church community. To be certain that our rivers do not turn into a toxic swamp, we have to be accountable and responsible to people in a small group, study the Bible together, serve alongside each other and allow the best in others to flow into our hearts.

你在NBRC的时候，已经与我们在一起了。是谁带你来到那里的？你最初的印象是什么呢？

那是 1973 年，几位来自邻舍的小朋友聚集在我所居住的 Prince Charles Crescent。我姐姐 Jennifer，当时是 NBRC (新桥路福音堂)的会友，她分享福音，带领很多人信基督。其中的信徒有林月丽(今天的儿童牧者梁林月丽牧师)，她的姐姐Grace和我。从此我们出席在NBRC的主日学。每个人都知道我，这位 Lawrence, Jennifer, Elsie 和 Andrew 的“小兄弟”。我想他们蛮喜欢我的。受欢迎的感觉真好！因此就留了下来。在我中学直到大学先修班的日子，我出席了少年聚会(又称为下午四点的圣经聚会)。在这里我被安排在一个年龄比我大一年的小组里。与他们相处甚有乐趣。只因为那些年我总会有一位圣经老师伴随，我的属灵基础就在NBRC扎实地奠基了。

身为一位“土生土长”的领袖，你曾经面对那些的挑战呢？ 如果你相信 “领袖是生成的”，那么我不是一位领袖。我年少胆怯，缺乏自信，我不愿意领导，因为我深深觉得自己不能。我害怕尝试新事物。然而，在教会里，许多人关心我的成长，并且相信我可以受栽培。他们肯定我的属灵恩赐，安置我在成长的道路上。若不是教会领袖的鼓励，我不可能成为敬拜的领唱，甚至长执会的成员。在我的信仰旅程中，克服不乐意带领的心里障碍是一个重要的转捩点。



众人改变我生命

你从一个主日学的学生到成为长老的旅程令人振奋。在这旅程中，是那些人协助你的呢？

我有很多的老师/导师，其中包括了 Bee Hoon, Ban Siew and Fui Ping (如今大家知道的是他们的洋名)。我的导师让我对神的话语产生兴趣，我也很享受每周的查经。当教堂搬迁到PPH，福全在1984年邀请了10位年轻人学习导航会的2:7系列。这两年的门徒课程印证了我生命的蜕变。我扎实地根植在神的爱的土壤里。我很感激福全和宝莲对我属灵成长的委身。同时我也有很多服事的机会，Milton Lazarus委任我为“活基督文字事工”的领导，并且教导我带领事工。Alvin Ngo 推举我带领圣经聚会(青年事工)。当我开始带领祷告聚会，Eric Tan 经常给我有帮助的反馈。这些人和许多其他人，用他们肯定的言语和鼓励性的方式滋润我的生命。自从参加了一个有关讲道学(讲道的艺术)的课程之后，我受邀请讲道。如此的机会在其他教会是凤毛麟角的。如今身为长老，那每周的长老早餐会已经成为我的“辅导聚会”。能够向那些比我有智慧，又比我成熟的人学习是一种殊荣。

我在巴西班让山福音堂与超过百人在不同的事工里一同服事。他们的生命激励我，并且他们那深受我尊敬的榜样也鼓励我。**我的生命故事如今还一直不断被塑造 – 被那些继续影响我更加爱神，更美好服事他人的人所塑造。**

当今我们的年轻人开始他们信仰之旅的时候，你会如何勉励他们呢？ 我们所有的人就好像河流直涌向大海。我们以小溪开始我们的旅程。当我们行走，并与他人一同服事时，我们的小河就汇集了上百的泉源，慢慢地增长，增加势头及至成为一条大河。如果每个生命是一条河流，那么人们就是那汇集的支流，不断地开扩我们的心胸。我相信神用众人改变和塑造我的一生，而我许多的蜕变是在教会的群体里产生的。要确保我们的河流不会成为有毒素的沼泽，我们与小组组员们当彼此督促和负责，一同学习圣经，互相服事，并且让他人的佳美涌流进入我们的心中。



Helping hands, loving hearts

会友
服事
都是为
章神

Membership, Matur
Ministry and Mis
that we
Magni
God's na



serve others



Served to serving

by Lin Cha Ting

When I came to Singapore in December 2002 as a nursing student. I was a free thinker and Jesus Christ meant nothing to me. However, through the sharing and encouragement of my mentors and the big family of PPH, I soon received Jesus Christ into my life. I had heard God's

Word and by faith welcomed Jesus as my Saviour, recognizing what the Bible says: 'Faith comes by hearing, and hearing by the Word of God.' Looking back, I am convinced that God was preparing me for the nursing ministry. ¶ I was baptized in May 2006 upon graduating and worked as a staff nurse and at first found the difficulties in nursing care, including problems in people relationship, quite discouraging. I became negative about my faith, because I couldn't feel the love of Christ at work. My mentors prayed for me and encouraged me to pray even though I did not feel like praying during the times of distress. They brought me back to Biblical teaching and assured me that God always delights in me whenever I called upon His name. I thank God for the mentors who are living examples for me. ¶ Auntie Jo always reminded me to count my blessings and to believe that all things work for the good of those who love Him. I was further encouraged by God's Word to know that He 'comforts us in all our troubles, so that we can comfort those in any trouble with the comfort we ourselves receive from God' - 2 Corinthians 1:4. I thank God for such encouragements, as I began to experience His gracious hand holding me through all my difficult times. ¶ I have now grown from being served by my mentors to serving others. Today when a young nurse runs to me for help, I have learnt how to pray for her and to continue to love her till she is able to feel our Father's love. That is what my mentors have done for me! Since 2008, I have been mentoring new nurses from China, encouraging them to gain a good and right attitude towards their work and life, and to focus on the Lord's blessings with a positive mindset, rather than being negative. ¶ I have also learnt that God has always been at work, often in mysterious ways. I saw many non-Christians whom we had known, eventually coming to know Christ in other churches. This has renewed my desire and passion to continue serving the young nurses. The Apostle Paul had said, 'I planted the seed in your hearts, and Apollos watered it, but it was God who made it grow.'

We are part of God's kingdom work and on the day when God welcomes me into His presence, I look forward to hear Him say, 'Well done! My good and faithful servant!'

从蒙受服事到主动服事

2002年12月我来新加坡学习护理课程。那时我的辅导员进入我的生命，关心帮助我。我跟着他们去教会，我是个没有信仰的人，在我的心目中上帝就只是我的辅导员的神，跟我一点关系都没有。然而，借着我的辅导员的分享和鼓励以及PPH这大家庭，不久我就接受主耶稣基督进入我生命里。我听见了神的话，就凭信心欢喜迎接耶稣成为我的救主，

因为圣经上说“可见信道是从听道来的，听道是从基督的话来的”。当我回头看，我突然意识到主在那时就已经开始预备我参与护理事工的服侍了。 ¶ 我在2006年5月接受洗礼。那时我刚毕业当了护士。从事护理关怀，有很多的挑战，包括人际关系的困难，相当郁闷。我对我的信仰变得消极，因为在工作当中我感受不到基督的爱。我的辅导员为我祷告，也鼓励我自己祷告，虽然我自己在压力下不想祷告。他们带领我回归到圣经的教导并且帮助我肯定神必定会喜悦我随时呼求祂的名。我为着这些辅导员是我生命中的典范而感谢神！ ¶ Auntie Jo常常提醒我要数算神的恩典特别是困难当头的时候，相信神使万事互相效力，叫爱神的人得益处。我们所经历的一切

可以用来荣耀神。主爱我们，祂是大能。祂可以使看起来似乎不好的成为美好的祝福。圣经的话感动我的心。哥林多后书一4“我们在一切的患难中，祂就安慰我们，叫我们能用神所赐的安慰去安慰那遭各样患难的人。”我感谢神如此鼓励我，尤其当我开始经历祂的

恩手带领我经过我所有的难关。

¶ 如今我从蒙受辅导员的服事成长到我主动服事他人。今天当一个年轻的护士来找我帮助，

我已学会如何为她祷告，并且继续地关爱她直到她能亲身感受到天父的爱。那也是我的辅导员为我所做的。从2008年开始，我就一直关顾来自中国的护士学生，鼓励她们，采取一个良好和正确的态度来对待她们的工作和生活，并且带着积极的念头，专注在主的许多祝福，而不是负面的情绪。 ¶ 我也学习到神一直在动工，而且常常行事奇妙。我看见很多我们所认识的非基督徒，最终在别的教会认识了基督。这更新了我继续服事年轻护士的意念和热忱。 ¶ 使徒保罗曾说：“我栽种了，亚波罗浇灌了，唯有神使它生长。”

我们都是天国其中的作品。当那天神迎接我进入祂的同在时，我期待听见主对我说：“做得好！我忠心的仆人。”



Cha Ting (extreme left)

Interview Joanne & Linda Ng

We are so proud to have a mother and daughter as deaconesses in our leadership! And to think that daughter Joanne practically grew up in PPH. Joanne, how do you remember your time in Sunday School? How did your parents influence your Christian walk? **Joanne:**

When I see some of the youths struggle with family issues, I am always reminded of the blessings I've had growing up in a Christian family. My parents and family have been the biggest influence in my Christian walk. Doing things God's way was pretty much the basis of my parents' philosophy in raising, teaching and disciplining me and my siblings. Even till today, though I'm married, it is still so comforting and reassuring to know that I can share with my family about my walk with God and my ministry. ¶ PPH is my second family where I've made many friends from very young. At the Junior Sunday School, I well remember the bible stories (illustrated by characters on felt boards), the songs we sang and the teachers, affectionately called "aunties" and "uncles" – many still faithfully serving the Lord today. Today serving with some of them who have seen me grow, and with my mum, is indeed a great privilege and honour. Leaders in the Youth Ministry who serve alongside me are children of these aunties and uncles. We have been much blessed to see godly parenting being passed on to children and children's children. ¶ **Linda:** How can I not count it a great privilege and honour to serve together with my daughter, and the joy of passing on the baton to the next generation".

I remember Joanne once saying that she had never not served in PPH. How do you see "Ministry" in PPH, and what are you passionate about? **Joanne:**

"Ministry" to me is contributing to the larger church family out of love for the Lord's people. I am passionate about raising up the next generation, and serving in the Youth Ministry I see the immense potential among the young to do great things for God. It is an exciting privilege to see them grow in their walk with God, through His transforming power. Youths are the future of the church.



Linda, your heart in serving others is exemplary. Perhaps you could list all the areas you have offered your service? What keeps you going on?

As a teenager, I was given many opportunities to be trained and to be in many leadership roles. Learning the ropes has taught me that service is a way of being thankful for what I have been blessed with. Serving others means also blessing others. I feel close to the Lord and experience the joy of knowing that in some way I have contributed to the growth and well-being of others (Eph 4:12-13). God continues to fan the flame of His giftings to me and has enabled me to teach in the Sunday school as its overseer for many years. Many of these children have grown into our young adults' ministry.

My heart is also in Mission where I have had many opportunities to organise and train short term mission trippers. I have also found much joy to serve in our Community Service Centre and our Chinese service – helping young couples in decorating for their wedding day. ¶ To be called into leadership in PPH is a great honour. I have served as a deaconess for the last 10 years with much joy – and now even more so, together with my daughter Joanne.

在我们的领袖团队中，母女同时皆为执事，让我们感到荣幸！而女儿恩惠(Joanne)是在巴西班让山福音堂(PPH)长大的。恩惠(Joanne)，你可记得你在主日学的日子？你的父母如何影响你基督徒的旅程？

恩惠(Joanne): 当我见到一些少年人因着家庭问题而挣扎时，我常常被提醒能生长在一个基督化家庭是多么的幸福。在我基督信仰的旅程中，我的父母和家人给我的影响最大。按神的方式做事几乎是我父母养育、教导、管教我们兄弟姐妹的基础理念。甚至来到我已结了婚的今天，我知道依然可以与家人分享我与神的同行和我的事工，令我欣慰和宽心。 ◀ 巴西班让山福音堂(PPH)是我的第二个家，自幼我在这里认识了许多朋友。在少年主日学时，我清晰地记得圣经故事(毛绒板上的人物图解)，我们所唱过的诗歌，还有那些我们亲切称呼为“阿姨”和“叔叔”的老师 – 当中许多至今仍忠心的事奉主。今天，能与我母亲并一些看着我长大的长辈一同事奉，实在是一个莫大的特权和殊荣。在少年事工里与我并肩事奉的领袖是这些阿姨叔叔们的孩子。我们实在蒙福看到了虔诚的教养传承至孩子们和孩子们的众孩子。 ◀ **玉音(Linda):** 能与女儿一同事奉，加上“培养敬虔的后代”的喜悦，我怎能不视之为莫大的殊荣呢？



(from left) Joanne, granddaughter, Jemma and Linda

我记得曾经有一次恩惠(Joanne)说过她未曾不在巴西班让山福音堂(PPH)服事。你对巴西班让山福音堂(PPH)的“事工”看法如何，以及你对什么充满热忱？

恩惠(Joanne): “事工”对我而言是出于关爱神的子民，为教会这更大的家庭作出贡献。我热衷于培养下一代，在少年事工中的服事，让我看见年轻人为神作大事的巨大潜力。透过神那改造的大能，看见他们在与神同行的旅程上，有所长进，实在是令人兴奋的特权。少年人是教会的未来。

玉音(Linda)，你乐意服事他人的心是个典范。你可否列出你曾服事过的领域？是什么推动你继续服事？

自少年时代开始，我有许多机会接受培训以及参与许多领导的角色。明白所学习的，教导了我，服事是对我所拥有而蒙福的，表达感谢的一个途径。服事他人也就意味着祝福他人。当察觉在某种程度上，我在他人的成长和福祉上有所贡献，我感受到与主的亲近并体验了喜乐(弗四12-13)。神继续将祂给我的恩赐如火挑旺起来，使我在主日学作教导并担任多年的监督。其中这许多孩子都已长大进入青成事工。我的心也在宣教，曾有多次的机会组织短宣并培训队员。从我在社区关怀中心服事以及在华文部 – 帮助年轻的情侣布置婚礼，我也找到满足喜乐。 ◀ 被选召进入巴西班让山福音堂(PPH)的领导层是个极大的殊荣。我满是喜乐地当了10年的女执事 – 如今与我女儿恩惠(Joanne)一同服事更是如此。



Missions: challenges, dedication, dangers, serving

云及、成然、
服事和布道
都是为了让我们
彰显神的

Maturity,
Mission
e may



37

Sowing the seed of God's love among the young

reach the lost

I am a new creation



I'm Nagaraj and I live in the Penjuru dormitory. I am married with two daughters, but for years I was addicted to smoking and drinking. When I arrived in Singapore in May 2011, I was introduced to the Telugu Christian Fellowship meeting in PPH. I attended it for a while, but stopped as I was pulled back into my life of sin. It was a struggle, but one day, God gave me another chance, and I committed my life to Him,

and was baptized soon afterwards. I had never sent money home because they were all wasted on smoking and drinking, but I did so after my conversion. My parents were shocked at the change in my life, and they saw that I was now a new creation! They too turned to Christ and were baptized. My whole family has been transformed by Christ! I have a hunger for God's Word, and have even started writing songs by the guidance of the Holy Spirit. I want to tell others about God and how He can forgive our sins and transform our lives.

Praise the Lord.

我是Nagaraj，我住在Penjuru宿舍。我已婚并育有两个女儿，但是多年以来我都沉迷于抽烟和饮酒。当我在2011年5月抵达新加坡时，有人引介我到那在巴西班让山福音堂聚会的泰卢固语(Telugu)基督徒团契。我参加了一段日子之后就停止了，因我又回到了我罪恶的生活中。这是一个挣扎。但有一天，神给了我另一个机会，于是我将自己的生命交付于祂，之后很快的我就受洗了。我从来没有把钱寄回家因为钱都花在抽烟与喝酒上。然而当我信主悔改之后，我汇款回家了。我的父母对我生命的改变感到惊讶，他们看见我如今是个新造的人！他们也归信基督和受洗了。我全家都被基督转化了！我渴慕神的话语，也开始靠圣灵的引导写起歌来。我想要告诉其他人有关神以及祂如何赦免我们的罪并改变我们的生命。

赞美主。



Telugu worship service at PPHBC

我是个新造的人

插页

Thank you for sending missionaries

Dear Pastor Tang:

I came from the southwest China, currently studying in Singapore but will soon go back to my hometown.

I just want to thank you and PPH for sending missionaries to my place, where even considered by the locals a "God-forsaken" place, where thousands and millions of people are struggling with life with limited resources in silent despair and anger.

My life is only one of those lives that have been impacted and changed for good by the years' diligent work of PPH missionaries,

who gives and works with the Christ-like maturity, through whom we have seen God.

Humble as PPH people are, I can see God's grace from you.

I just want to say that your <PPH>'s loving kindness and generous good deeds are never wasted. Somewhere thousands of miles away, lives are changed, the broken & the distressed are rejoicing in God's grace.

They may never have a chance to say "Thank you" to you face to face, but May thank God for His amazing Grace because of you!

God bless PPH!

Jane
19 Sep. 2010

感谢
你
差
派
宣
教
士

亲爱的邓牧师：

我来自中国西北，目前在新加坡念书，但再过不久就会回到我的家乡。 我要谢谢你和巴西班让山福音堂差派宣教士到我的故乡，一个甚至被当地人视为“神遗弃”的地方，那里成千上万的人在无言的绝望和愤怒以及有限的资源中，为生活而挣扎。 我也只不过是那些人当中的一个，却因为巴西班让山福音堂的宣教士们多年来的努力耕耘，我的生命被影响而变为美好。这些宣教士的生命，如基督般成熟地服事和给予，让我们看见了神。 巴西班让山福音堂弟兄姐妹如此的谦卑，使我从你们身上看见神的恩典。 我想说的是，你和巴西班让山福音堂的恩惠慈爱以及慷慨的善行不是徒然的。远在千里之外的地方，生命被改变了，破碎和哀伤愁苦的都在神的恩典中欢喜快乐。他们可能永无机会面对面的对你说声“谢谢”，但是他们因你而感谢神奇异的恩典。 愿神赐福予巴西班让山福音堂！

Jane

2010年9月19日

‘Three generations of my family received salvation in Singapore!’ It has been the most important event of my life. Whilst studying in NUS in 1999 I was introduced to a church and there I received Jesus as my Saviour. It was a great turning point in my life! In my pessimism I could find no meaning in life, but when God came into the centre of my life, suddenly everything became so much clearer. I learnt that I have a faithful God; I learnt to sing with joy ‘Because He lives, I can face tomorrow’; and God gave me courage and strength in the pursuit of my work. Jesus transformed me into a new person. My pessimism was gone. ¶ But God was to work even greater miracles. When my son Wanxin came

The best blessings

to Singapore from China one year later, he was very sad to miss his grandparents, and was afraid that they would be dead by the time he returned to China. **When I shared the Gospel message with him and told him how we can re-unite in**

Heaven one day if we believed in Jesus, he too received Christ and immediately said, ‘Let’s go back home and tell grandparents.’

¶ Wanxin joined the Sunday school at PPH and received special care from the church members as he could not understand English in the beginning. When I was tired after work he often persuaded me to attend Rebecca Lim’s Church Group. For the past 10 years God drew me closer to Him through the care of brothers and sisters in PPH. ¶ When I shared the Gospel with my parents through the phone, my mum would often respond, ‘Don’t worry. Your father and I are kind-hearted people, we should be entering

heaven.’ When my parents visited me and stayed for two months in 2002 my father began to read (You Zi ying – the prodigal son) by Li Chen and he soon believed in Jesus. ¶ My mum, who at first had laughed at the Singapore preacher’s poor command of Chinese, later received Jesus as her Savior. It was truly wonderful to know that God answers our prayers. We visited my parents in China after my mum was

diagnosed with cancer in 2003. Together with Wanxin and my mother-in-law, three generations in our family, now God’s children, spent time in prayer. It was the best time we ever had together. ¶ **One day, I told mum, ‘Thank you for taking so much care of me. I am sorry that I did not do much for you in return.’ She replied with her beautiful smile, ‘Though you did not take care of me much, you have brought me the best blessing.’** Mum was taken home with the LORD in 2004. However, her word and smile have been my comfort and encouragement through all these years.

¶ When my Dad came to stay with us after mum passed away, he received abundant love from the Lord through brothers and sisters in PPH. He felt he was respected and needed. Together Dad and I were baptized on the same day in September 2005. Although he had two strokes when he returned China, he was miraculously healed, and he strongly believes that the Lord had healed him. My young son Moses received Jesus as his Saviour and Lord in March 2011. When I prayed for him recently, the Lord gave me a promise:

‘The lion may grow weak and hungry, but those who seek the LORD lack no good thing’ Psalm 34:10.

Praise be His Name!

祖孙三代新加坡信主 1999年我来到新加坡，认识了救主耶稣基督。这是我人生最重要的里程碑。以前我悲观、自卑，因为找不到人生意义而时常哀叹。但是突然领悟和认识神，使我的人生拼图立刻井然有序，思考多年的人生难题也迎刃而解。因着信靠神，我变乐观了，“因他活着，我能面对明天”。我也变大胆了，

敢于尝试很多以前连想都不敢想的事，因为圣经说“我靠着那加给我力量的，凡事都能做”。 一年后，儿子王万昕来到新加坡。他时常想念从小照顾他的外公外婆，担心回到中国时，外公外婆会去世。**我跟他分享基督徒不说永别，因为信主的人有永生，将来可以在天堂相聚。万昕欣然接受主的救恩，并说：“那我们要快快回去告诉外公外婆。”**

万昕开始参加PPH的主日学，起初因为不懂英文得到教会成员特别的照顾。有时我工作了一天累了，头疼，不想去聚会，万昕却拉着我去 Rebecca Lim 的小组。在PPH的这10多年，感谢上帝借着PPH的弟兄姐妹拉近我，特别是我的查

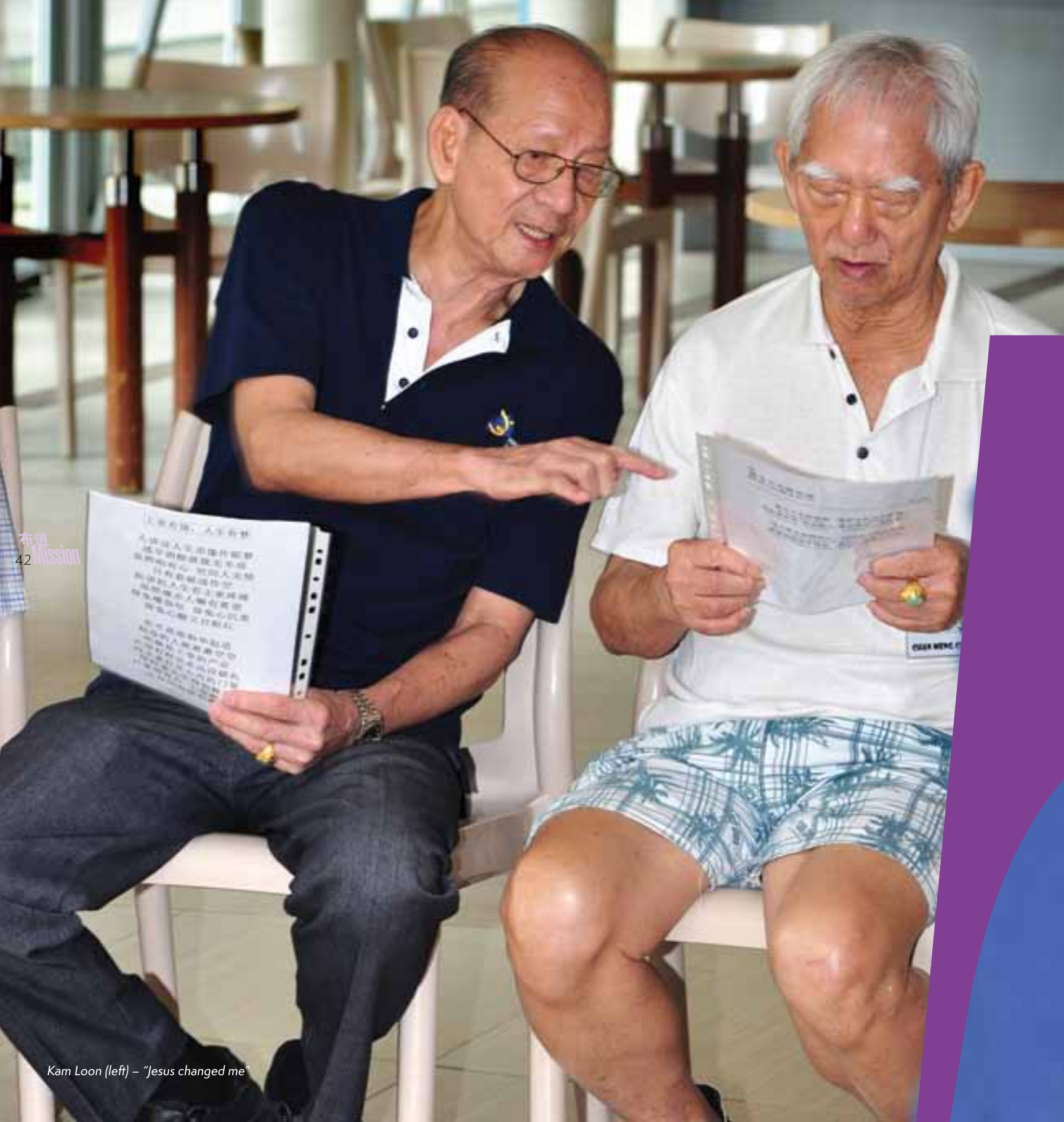
经老师和关怀小组的组长们，他们不仅教导我学圣经，更用他们的祷告和行动，让我看到基督的形象和爱。 我开始通过电话向父母传福音。母亲说：“我和你爸爸都是好人，你放心，我们都应该进天堂的。”2002年，父母亲来新加坡探访我的一家，住了两个月。父亲看了《游子吟》，就信了。开始母亲听道时总说牧师的华语太差，后来主借着一位牧师的讲道打动她，她也信了。2003年母亲得了癌症，我们回国探访她。每天，我和父母及万昕祖孙三代一同以祷告开始我们的一天，又一同以祷告结束我们的一天。那是我们共同生活最美好的一段时间。

一天，我对母亲说：“妈，谢谢你照顾我这么多，我却没怎么能照顾你。”母亲说：“虽然你没怎么照顾我，但是你带给了我最大的祝福。”说的时候，她瘦削的脸上露出了甜美的笑容。母亲在2004年回天家了，她的灿烂笑容却一直刻在我的脑海里，是母亲留给我一生的安慰和鼓励。

母亲去世后，父亲在新加坡住了一年。那时，PPH已经有了华文崇拜。那段日子，父亲得到PPH众弟兄姐妹热情周到的照顾，深深体会到主的爱。弟兄姐妹跟他交朋友，向他讨教书法，让他觉得好开心、被尊重和被需要。2005年9月，父亲和我一同受洗，向众人宣告他在主里的信心。回国后，父亲两次中风，都蒙主奇妙的医治，他的心里很明白是主医治了他。去年3月，4岁的小儿子慕溪接受主耶稣为他的救主。在为慕溪祷告的时候，主赐给我一个应许：**“少壮狮子还缺食忍饿，但寻求耶和华的，什么好处都不缺。”**诗篇34:10

感谢上帝！





Kam Loon (left) – “Jesus changed me”

"Do I have any reason not to believe?"

I was heavily addicted to smoking and drinking and I did not believe in Jesus Christ. Although our two daughters invited my wife and I to their church, I often sneaked out to smoke during the services. Soon, I stopped attending church altogether. ¶ One day, my wife and I were walking past PPHCSC and Pastor Kok Fai invited us to a small group meeting at Block 3. After the gathering, we followed pastor to PPH church to visit the place where at the 3rd level worship hall, in front of the Cross, Pastor Cheng Guang gave me a Chinese Bible, and asked me to believe in Jesus. Looking at the Bible in my hands, I answered, "Do I have a reason not to believe?" That was how I believed in Christ. ¶ After that, Pastor Cheng Guang came to my house to teach us about baptism. A few months later, we were baptized in PPH. My children came to witness the event. ¶ I was also taught how to pray. God answered my prayers, especially over things I had thought were impossible to change. I quit smoking and drinking, and my temperament changed for the better. All glory be to God. Without Jesus, I would not be who I am today.

从前，我的烟瘾和酒瘾很重，也不相信耶稣基督。虽然我的两个女儿经常叫我和我的太太去教会，在教堂听讲道，我却听到一半就出去抽烟，后来我就不想去教会了。¶ 有一天，我和太太经过德曼花园关怀中心，邓国辉牧师邀请我们参加在大牌3座的查经小组。小组过后，我们跟随邓牧师去参观西班牙让山福音堂的教堂。在PPH教堂三楼的十字架前，唐成光牧师送了我一本华文的圣经。他问我：你相信耶稣吗？我看着手里的圣经反问他：我还能不信吗？就这样我信了主基督。¶ 后来唐牧师来我家教导我和太太洗礼课程。几个月后，我们就一起洗礼。我的儿女还前来观礼。¶ 后来，我们被教导如何祷告。神垂听我的祷告，特别是我以为不可能的事向神祷告后就能顺利做到。现在在我的烟酒全部戒掉了，心情也好了很多。荣耀归给神！要感谢主，没有耶稣就没有今天的我。



我有任何理由不相信吗？

陈锦伦（口述）

Membership, Maturity,
Ministry and Mission
— that we may
Magnify
God's name

友、成熟
服事和布道
都是为了让
彰显
神的名

Laura: "I lift my hands up..." (Psalm 134:2)

Magnify His name Our PPH church family, our growth in Christ-likeness, our service and outreach has only one purpose – to glorify the God who loves us. ¶

Every one of the Ms, Membership, Maturity, Ministry, Mission is so as to Magnify God. ¶

In words of testimonies and through pictures, we see how God chose, in His grace and mercy, to reveal His glory through the life of this one small local church in Singapore over the past 130 years. ¶

We praise God for our “missions culture”. This spiritual “DNA” has led us to serve the street kids of Redhill in the 1950s, to the Study Clubs (tuition) in Teban Gardens in the 2000’s. From providing a place of rest for missionaries in the early years to today’s “local” missions to foreigners in our midst and to missions in many Asian nations, we seek to obey His Great

How shall we serve Thee

Commission. ¶ Until He comes again, we ought always to live a “capping” lifestyle, adopting the community where He has placed us in, and seeking ways to care for, nurture and bless, whether that community be the apartment block we live in, the school we study in, the office we work in, the hotel we holiday in, or the hawker stalls we patronize. We seek to bless with gifts and deeds of kindness, our neighbors, our classmates, our colleagues, and those who serve us, as we share the love of God and His Good News.

*In the same way,
let your light shine
before men, that they
may see your good
deeds and praise your
Father in heaven.*

Matthew 5:16

彰显祂的名

巴西班让山福音堂这大家庭，我们的成长有基督的样式，我们的服事和外展，都仅有一个目标 – 荣耀那位爱我们的神。 ¶ 每一个的使命宣言(M)，会友、成熟、事工、宣教，都是为了彰显神自己。 ¶ 藉着文字的见证和照片，神在祂的恩典和怜悯中拣选了在新加坡这间本地的小教会，在过往的130年，透过这教会生命来彰显祂的荣耀。 ¶ 我们为着我们的“宣教文化气息”赞美神。祂属灵的“基因遗传(DNA)”曾引领我们在1950年代服事红山区的街边孩童，一直到在2000年代在德曼花园成立的读书社(补习)。从早期开始提供宣教士一个落脚歇息之处，到今天在我们当中有“本土”对外籍人士的宣教，以及对许多其他亚洲国家的宣教，我们寻求顺服祂的大使命。 ¶ 直到祂再来，我们应当经常活现出一个“社区领养和牧养(CAPPING)”的生活方式，认领祂安置我们所在的那个社群，不论是我们所居住的地方、求学的学校、工作的办公室场所、休假时所入住的旅店、甚至是我们所光顾的小贩摊位，我们都设法去给予关怀、培育和祝福。我们寻求在我们分享神的爱和祂的大好信息的同时，我们以礼物和善举去祝福我们的邻居、同学、同事，以及那些服事我们的人。

照样你们的光也应当照在人前，让他们看见你们的好行为，又颂赞你们在天上的父。 马太福音 5:16

Loving God and glorifying Him

³⁵ For I was hungry and you gave me something to eat,
I was thirsty and you gave me something to drink,
I was a stranger and you invited me in, ³⁶ I needed clothes
and you clothed me, I was sick and you looked after me,
I was in prison and you came to visit me.' Matthew 25: 35-36

彰显
神的名
48 Magnify
God's name



English service
Mandarin service
KOOL Club (children's service)
Peranakan service
Filipino fellowship
Telugu service

Loudgen (youth service)

PPHBC services:

Sunday

9 am & 11.15am

9 am

9 am

11 am

11 am

8 pm

Saturday

4 pm



Pasir Panjang Hill Brethren Church

3 Pasir Panjang Hill Singapore 118827

T: 64751865 E: info@pphbc.org

www.pphbc.org

